Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

Dña. María José Tellería Etxeberria andrea.
D. Arcadio Benitez Dávila jauna.
Dña. Esther Kareaga Olano andrea.
D. Eneko Andueza Lorenzo jauna.
D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.
Dña. María Arrate Gallastegui Oyarzabal andrea.
D. José Luis Vallés Molero jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Ana María Rodríguez Fouz andrea.
D. Igor Aldalur Zendoia jauna.
D. Josu Cristobal Churruca jauna.
D. Gorka Novoa Aguirregomezkorta jauna.
Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.
Dña. Nerea Castro Sánchez andrea.
Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.
Dña. Eva Juez Garmendia andrea.
D. Iñaki Zuloaga Alberdi jauna.
Dña. María Luz Balenziaga Gisasola andrea.
D. Javier Zorrakin Berrizbeitia jauna.
Dña. Maria Carmen Larrañaga Maiztegui andrea.
Dña. Sofía Vázquez Gonçalves andrea.

Interventor Municipal – Kontuhartzailea

D. Juan José Belza Artieda.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamalauko urriaren hogeian, goizeko bederatziak izanik, Udal Batzarra bildu zen bilera berezian, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

En la Ciudad de Eibar, a diecisiete de octubre de dos mil catorce y siendo las nueve horas, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as seño-res/as anteriormente mencionados/as.

Ondoko zinegotzi hauek ez dira azaldu: Escribano Ruiz de la Torre, Zuloaga Alberdi jaunak eta Castro Sánchez eta Abanzabalegui Aranguren andereak.

No asisten los concejales Escribano Ruiz de la Torre, Zuloaga Alberdi ni las concejalas Castro Sánchez y Abanzabalegui Aranguren.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra ira-kurri da.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

<u>1. ATALA</u>

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik diktamena:

<u>PUNTO 1º</u>

Dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio:

<u>1.- Konpromisozko kreditu bat onartzeko proposamena 2015eko jardunaldirako.</u>

<u>1.- Propuesta de aprobación de un crédito de compromiso para el ejercicio 2015.</u>

Honako diktamen hau irakurri da:

Se da lectura al siguiente dictamen:

“Eibarko udaleko Funtsen Kontu-hartzaile jaunak egindako txostenak dioena ikusita:

“Visto el informe del Interventor de Fondos del Ayuntamiento de Eibar en el que expone:

“Gizartekintza sailak, 2015. jardunaldi-rako, “A*rriskuan edo/eta gizarte bazterke-ria egoeran dauden pertsonei gizarte- eta*

“El departamento de Servicios Sociales propone la contratación del servicio *“Programa de acompañamiento*

*hezkuntza-laguntza emateko programa*" zerbitzua kontratatzeko proposamena egin du 31.875,00 euroko aurrekontu batekin.

Udalak aurrekontua gauzatzeko duen Udal Arauaren 24. artikuluak, honela islatzen du gastuak aurretiaz tramitatzeko kasua:

*"Kontratazio aurreratu"aren izenpean araudiak egiten hasten uzten dituen gastu-espedienteei ekin dakieke gastu hori gauzatuko den ekitaldiaren aurreko aurrekontu-ekitaldian, baina beti ere, ondoko kasu hauetakoren bat betetzen bada:*

*a) Azken urte hauetan, gastu-mota horietarako beti izan da Aurrekontuan behar adina eta nahikoa kreditu.*

*b) Hurrengo ekitaldirako Aurrekontu Proiektuan, behar adina eta nahikoa kreditu izatea.*

*c) Udalbatzak akordioa hartua edukitzea, kreditua hurrengo ekitaldiko Aurrekontuan sartzeko betebeharra edo obligazioa dakarren akordioa."*

Dagokigun gastu honi dagokionez, hauxe esan behar dut:

Oraindik ez dela onartu 2015. urterako aurrekontua, beraz, ezin diogu heldu b) atalari.

*socioeducativo a personas en riesgo y/o en situación de exclusión social"* para el ejercicio 2015, con un presupuesto de 31.875,00 euros.

En el artículo 24 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria se contempla la tramitación anticipada de gastos en los siguientes términos:

*"Los expedientes de gasto a los que la normativa permite su inicio bajo la denominada contratación anticipada, podrán iniciarse en el ejercicio presupuestario inmediatamente anterior a aquél en el que se haya de ejecutar, siempre que se de alguno de los casos siguientes:*

*a) Ha existido en el transcurso de los últimos años crédito adecuado y suficiente en el Presupuesto, para ese tipo de gasto.*

*b)Existe crédito adecuado y suficiente en el Proyecto de Presupuesto para el ejercicio siguiente.*

*c) Se haya adoptado Acuerdo Plenario del que se deduzca la obligación de incluir el crédito en el Presupuesto del Ejercicio siguiente".*

Respecto al gasto que nos ocupa debo decir que:

Todavía no se ha aprobado el presupuesto para el ejercicio 2015 y que por tanto no podemos acogernos al

apartado b).

Azken urte hauetan gastu-mota horietarako beti izan da Aurrekontuan behar adina eta nahikoa kreditu eta, hortaz, aipatu den artikulu horren a) atalak dioena aplikatuta, ekin dakioke gastuaren kontratazioari; hala ere, 2015. jardunaldirako zenbatekoa 2014koa baino % 59,26 handiagoa denez, zuhurtasunez c) bidea hartu beharko litzateke eta, udal osoko bilkurari, 2015. urterako, proposatu den gastu horren zenbatekoko konpromisozko kredituaren onespena planteatu."

Que en el transcurso de los últimos años ha existido crédito adecuado y suficiente en el presupuesto para este tipo de gasto y que por tanto, podría iniciarse la contratación del gasto por aplicación del apartado a) del artículo mencionado, pero teniendo en cuenta que el importe para el ejercicio 2015 es un 59,26 % superior al de 2014, por prudencia, se debería seguir la vía c) y Plantear al Pleno la aprobación de un crédito de compromiso para el 2015 por el gasto propuesto."

Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordeak Kontu-hartzaile jaunaren txostena aurretik izan du eta, elkar iritziak eman ondoren, Udalbatzari, aho batez, proposamen hau egin diote:

La comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio ha dispuesto del informe del Interventor con anterioridad, y tras un cambio de impresiones, por unanimidad propone al Pleno de la Corporación, la siguiente

AKORDIORAKO PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO

- Konpromisozko kreditua onartzea 2015. jardunaldirako *"Arriskuan edo/eta gizarte bazterkeria egoeran dauden pertsonei gizarte- eta hezkuntza-laguntza emateko programa"* kontratua finantzatzeko xedez."

- Aprobar un crédito de compromiso para el ejercicio 2015 al objeto de financiar el contrato "PROGRAMA DE ACOMPAÑAMIENTO SOCIOEDUCATIVO A PERSONAS EN RIESGO Y/O SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL"

| URTEA /AÑO | KONTU SAILAPARTIDA | ZENBATEKOA/ IMPORTE |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| 2015 | 5.0300.226.64.313.23 | 31.875,00 |

Aurreko diktamena botazioan jarrita, etorri diren guztiek aho batez ontzat eman dute.

Sometido a votación el precedente dictamen, se aprueba por unanimidad de los/as Sres/as. Asistentes.

2. ATALA

PUNTO 2º

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik diktamena:

Dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio:

2.- 2014ko Udal Aurrekontuko Kontu sailen arteko Transferentzien Hamabigarren espedientea

2.- Duodécimo expediente de Transferencias del Presupuesto Municipal 2014

Honako diktamen hau irakurri da:

Se da lectura al siguiente dictamen:

“2014. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion kontu-sailetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira.

“Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2014, se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan.

Udal Aurrekontuaren kreditu-transferentzien Hamabigarren espedientearen inguruan Alkateak egin duen proposamena, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko

Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el Duodécimo Expediente de Transferencias de crédito del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente realizado de conformidad con lo dispuesto en el

21/2003 Foru Arauaren 29. artikuluak ezarritakoaren arabera, espediente horren inguruan Kontu-hartzaile jaunak egindako txostena ikusita,

Elkar iritziak eman ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordeko kideek proposamena botaziopean jarri dute eta emaitza hauxe izan da: 4 boto aldeko (José Luis Vallés, Pedro Escribano, Mª José Tellería eta Carmen Larrañaga) eta 3 abstentzio (Igor Aldalur, Gorka Novoa eta Iñaki Zuloaga). Udalbatzari, Udal aurrekontuko kontu sailen arteko Transferentzien Hamabigarren espedientea ontzat har dezan eskatzen zaio.

LABURPENA KAPITULUKA

I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA

| Kap | Izendapena | Euroak |
|---|---|---|
| 4 | Transferentz.arruntak | 100.000,00 |
| 6 | Inbertsio errealak | 150.000,00 |
| Guztira gehikuntzen adina | | 250.000,00 |

II. KREDITUEN GEHIKUNTZA

| Kap | Izendapena | Euroak |
|---|---|---|
| 2 | Gastu.arruntak | 50.000,00 |
| 6 | Inbertsio errealak | 200.000,00 |

artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Tras un cambio de impresiones, la comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio procede a la votación de la propuesta con el siguiente resultado: 4 votos a favor (José Luis Vallés, Pedro Escribano, Mª José Tellería, y Carmen Larrañaga) y 3 abstenciones (Igor Aldalur, Gorka Novoa e Iñaki Zuloaga), propone al Pleno Municipal la aprobación del Duodécimo expediente de Transferencias de crédito del presupuesto municipal cifrado en las siguientes cantidades:

RESUMEN POR CAPITULOS

I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

| Capít | Denominación | Euros |
|---|---|---|
| 4 | Transfer.corrientes | 100.000,00 |
| 6 | Inversiones reales | 150.000,00 |
| Total igual a los aumentos | | 250.000,00 |

II. CREDITOS EN AUMENTO

| Capít | Denominación | Euros |
|---|---|---|
| 2 | Gastos corri.y servic | 50.000,00 |
| 6 | Inversiones reales | 200.000,00 |

Guztira gehikuntzen adina 250.000,00

Aurreko diktamena botaziora eraman eta onartu egin da honako emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Telleria Etxeberria, Benítez Dávila, Kareaga Olano, Andueza Lorenzo, Gallástegui Oyarzabal, Vallés Molero, Rodríguez Fouz, (PSE-EE), Larrañaga Maiztegui, Vázquez Gonçalves (PP).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Aldalur Zendoia, Cristobal Churruca, Novoa Aguirregomezkorta, Lamarain Cobo (BILDU), Juez Garmendia, Balenziaga Gisasola, Zorrakin Berrizbeitia, (EAJ-PNV).

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta goizeko bederatziak eta hamar izanik, Alkate jaunak bilera altxatzen du, guzi honetaz, nik Idazkari Orokorrak fede ematen dudalarik.

Total igual a los aumentos 250.000,00

Sometido a votación el precedente dictamen, es aprobado con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Telleria Etxeberria, Benítez Dávila, Kareaga Olano, Andueza Lorenzo, Gallástegui Oyarzabal, Vallés Molero, Rodríguez Fouz (PSE-EE), Larrañaga Maiztegui, Vázquez Gonçalves (PP).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Aldalur Zendoia, Cristobal Churruca, Novoa Aguirregomezkorta, Lamarain Cobo (BILDU), Juez Garmendia, Balenziaga Gisasola, Zorrakin Berrizbeitia (EAJ-PNV).

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las nueve horas diez minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.